

Plan for samarbeid mellom Sør-Varanger kommune, Finnmark fylke (Norge) og Petsjenga rajon, Murmansk oblast (Russland)

for perioden 2016-2019

På bakgrunn av Samarbeidsavtale mellom Murmansk oblast regjering og Finnmark fylkeskommune for 2015-2020 av 17.11.2015 og Overenskomst om utvikling av vennskapelige forbindelser og samarbeid mellom Sør-Varanger kommune, Norge og Petsjenga kommune, Russland av 31.03.2011 har Partene blitt enige om følgende plan for samarbeid for perioden 2016-2019:

1. Generelt:

- Partene ønsker å videreføre prosjektet «Russiske og norske kommuner, oppbygging, ledelse, økonomi» for å utveksle kunnskap og erfaringer innen kommunal forvaltning.

2. Utdanning

- Partene ønsker å videreutvikle samarbeidet mellom oppvekstsektoren som har vært etablert gjennom "Naboer og venner" prosjektet, bl.a.:
 - arrangere årlige felles barnekunstutstillinger i Kirkenes i april-juni og i Nikel i september-november;
 - faglig utveksling for pedagogisk personale;
 - utvide prosjektet til å omfatte barneskoler (aldersgruppe 9-11 år);
 - vurdere muligheter for å delta i hverandres idretts- og folkehelsearrangementer.
- Partene ønsker å videreutvikle samarbeidet mellom skoler inkl. faste utvekslinger mellom pedagogisk personale og elever.
- Partene tar sikte på å styrke direkte kontakter mellom skoleledere i Sør-Varanger kommune og Petsjenga rajon gjennom felles møter og seminarer.
- Partene er innstilt på å se på muligheter for et nytt prosjekt knyttet til engelsk i grenseskolen.

3. Kultur, idrett og ungdom

- Partene er positive til å styrke samarbeidet mellom kommunenes biblioteker, museer etter egne planer.
- Partene ønsker å utvikle samarbeidet innenfor Barentsdagene og Barents Spektakel som arrangeres årlig i januar-februar i Kirkenes og inkludere Nikel i festivalen.
- Partene er positive til å utvikle samarbeidet innenfor rammene av Trifon-messa, den internasjonale tømmerkunsthifestivalen som arrangeres i desember 2016.
- Partene noterer gjensidig interesse i å videreføre ungdomsprosjektet "Barents Border Rock" (rockfestival for ungdom i grenseområdene).

- Partene skal videreføre samarbeidet mellom bibliotekene i Sør-Varanger og Petsjenga, inkl.
 - Gjennomføring av årlige seminarer i begge kommuner.
 - Utveksling av bokutstillinger.
 - Faglige temamøter.
- Partene vil støtte videre samarbeid mellom Kulturskolen i Sør-Varanger og kunst- og musikkskolene i Petsjenga rajon.
- Partene ønsker å utvikle samarbeid mellom ungdomsrådene i Sør-Varanger kommune og Petsjenga rajon.
- Partene vil støtte pensjonist- og veteranforeninger i deres samarbeid og gjennomføring av felles arrangement.
- Partene støtter samarbeid mellom lokale museer og lokalhistoriske foreninger.
- Partene er innstilt til å bidra til samarbeid innenfor idrett og legge til rette for ulike idrettsarrangement

4. Helse og omsorg

- Partene ser positivt på at Kirkenes sykehus og Petsjenga Sentralsykehus forsetter samarbeidet i samsvar med egne planer.
- Partene tar sikte på å utarbeide et prosjekt rettet mot bedre sosiale tilpasningsmuligheter for funksjonshemmede ungdommer i aldersgruppen 18-25 år, inkl. utvekslinger mellom fagpersonell.
- Partene tar sikte på å gjennomføre et prosjekt for erfaringsutvekslinger mellom fosterfamilier samt utvekslinger mellom fagpersonell som har ansvar for forsterhjemsordningen.

5. Kommunaldrift

- Partene er innstilt på å utveksle erfaringer og kunnskap på følgende områder:
 - håndtering av husholdningsavfall; forutsetter deltakelse fra ØFAS.
 - energibesparende teknologier som brukes ved bygg under oppføring samt eksisterende bygg;
 - oppføring av nye kommunale bygg fra prosjektering til ferdigstillelse;
 - resultat av oppussing av idrettsanlegget «Metallurg» i Nikel.
- Partene planlegger å gjennomføre seminarer og fagkonferanser ved bruk av ekstern finansiering.

6. Nærings samarbeid

- Partene tar sikte på å delta på de viktigste årlige næringslivskonferansene, Kirkeneskonferansen i Kirkenes i februar og Grensesamarbeidsdagene i Nikel i månedsskiftet oktober-november.
- Partene ser positivt på at det opprettes direkte kontakter mellom Kirkenes næringshage og næringslivsforeningen i Petsjenga kommune.
- Partene ønsker å utveksle erfaringer mellom kommunene innenfor støtte til små og mellomstore bedrifter.

7. Informasjonsutveksling

- Partene er innstilt på å bruke hverandres hjemmesider for gjensidig informasjonsutveksling om begivenheter og livet i våre kommuner.

Ekstern finansiering er en forutsetning for gjennomføring av konkrete prosjekter i regi av kommunene.

Planen er utarbeidet i fire eksemplarer, to på norsk og to på russisk der hver av Partene beholder hver sitt norske og russiske eksemplar.

Kirkenes, 5. april 2016

For Sør-Varanger kommune



Rune Rafaelsen

ordfører

For Petsjenga rajon



Aleksandr Morozov

ordfører